

## Informations sur les camps de vacances 2022

Etat au 13.12.2021

Chers participants et participantes,  
Chers parents,

Le coronavirus continue de tenir la planète en haleine et ne va pas disparaître de sitôt. Les mesures nationales destinées à lutter contre la pandémie continuent de changer régulièrement. Cela complique la planification des camps prévus en 2022. Pour atténuer quelque peu cette incertitude, l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE), SwissCommunity, a décidé de prendre les mesures suivantes:

- L'annulation de certains camps de vacances a lieu au plus tard six semaines avant le début des camps.
  - L'annulation d'un camp de vacances sera communiquée par l'OSE et n'entraîne aucun frais d'annulation (cf. Conditions générales).
- L'OSE se réserve le droit de mettre en œuvre et d'appliquer dans les camps, aussi à court terme, des mesures renforcées, ordonnées par la Confédération, le canton ou l'Office fédéral du sport (OFSP).
  - Cela peut avoir pour conséquence l'obligation de disposer d'un certificat Covid valable pour toute la durée du camp ou de se soumettre à des tests de dépistage pendant le camp afin de disposer d'un certificat Covid valable. Ces tests de dépistage prescrits par la Confédération, le canton ou l'OFSP sont à la charge des participants ou de leurs parents.
- Le camp Swiss Challenge nous place face à un défi particulier. Pour celui-ci, un certificat Covid valable en Suisse est nécessaire pendant toute la durée du camp, peu importe l'activité. Comme la réalisation de tests de dépistage réguliers n'est pas compatible avec le programme de ce camp, seuls les certificats de participants vaccinés ou guéris valables pendant toute la durée du camp sont acceptés.
  - Le programme du camp Swiss Challenge implique de changer de lieu tous les un à quatre jours. Un certificat valable est nécessaire pour toute la durée de ce camp. En effet, nous dormons souvent dans des auberges de jeunesse et sommes tenus de présenter un certificat lors des excursions. Le certificat nous permet également de nous déplacer sur tout le territoire national, étant donné que les mesures de protection peuvent varier d'un canton à l'autre.



## Informations complémentaires et recommandations importantes pour la planification du voyage

### ENTRÉE EN SUISSE

**Pour l'heure, personne ne peut prédire quelles seront les mesures en vigueur l'été ou l'hiver prochain en Suisse. Le Service des jeunes de l'OSE s'en tiendra en tout cas aux dispositions en vigueur.**

Il est essentiel de planifier le voyage suffisamment tôt et avec soin. Il relève de la responsabilité des parents de s'informer des dispositions pour l'entrée sur le territoire suisse et le retour dans le pays de domicile. Pensez aussi à observer les dispositions appliquées dans les pays de transit. N'oubliez pas que, pendant le camp, votre enfant doit respecter les règles édictées par la Confédération, le canton et l'OFSP, ainsi que le plan de protection pour les camps de jeunesse de l'OSE.

- Vous trouverez des informations détaillées sur la «liste des pays où circule un variant préoccupant» et sur la quarantaine [ici](#).
- La quarantaine est régie au niveau cantonal en Suisse. Les dispositions applicables sont celles du canton dans lequel votre enfant se place en quarantaine. Renseignez-vous impérativement auprès des [offices cantonaux](#) sur le déroulement de la quarantaine et les autres dispositions.
- De plus amples informations sur l'entrée en Suisse sont également fournies par le [Secrétariat d'État aux migrations SEM](#).

Vous trouverez sur les pages suivantes les informations mises à jour concernant les [dispositions d'entrée sur le territoire](#) pendant la pandémie de coronavirus. En outre, [Travelcheck](#) permet de vérifier les conditions et les dispositions pour l'entrée sur le territoire suisse dans le cadre du coronavirus.

Pour vérifier que votre certificat Covid est valable en Suisse ou si vous devez faire une demande de certificat Covid suisse, veuillez consulter [ce site](#). Pour sa part, [l'OSE](#) donne également des informations actuelles sur les dispositions de lutte contre le coronavirus.

### CERTIFICAT COVID

**L'OSE ne prend pas en charge les coûts liés à l'obtention d'un certificat Covid valable.** Au moment de l'inscription et de la planification du voyage, veuillez tenir compte de ce qui suit:

- Clarifiez si votre certificat Covid est reconnu et valable en Suisse.
- Le certificat Covid n'est valable qu'avec une pièce d'identité. **Les participants doivent donc obligatoirement avoir sur eux leur pièce d'identité pendant le camp** (une copie ne suffit pas).
- Les participants tenus de faire un test après leur entrée en Suisse (suivant les



dispositions en vigueur) peuvent s'y soumettre pendant le camp. L'OSE prévoira du temps pour ce test. Les coûts **ne** sont **pas** pris en charge par l'OSE.

- Pour pouvoir participer à toutes les activités pendant le camp, il se peut que **des tests soient nécessaires** durant celui-ci afin d'obtenir un certificat Covid. L'OSE organisera et planifiera ces tests. Les coûts **ne** sont **pas** pris en charge par l'OSE, pour autant qu'il s'agisse de tests exigés par la Confédération, le canton ou l'OFSPPO.
- Les participants ayant besoin d'un résultat de test négatif pour leur voyage de retour peuvent se faire tester le dernier ou l'avant-dernier jour du camp. La possibilité de se tester est organisée par l'OSE, qui prévoira du temps à cet effet. Les coûts **ne** sont **pas** pris en charge par l'OSE.
- Certains tests de dépistage du coronavirus ne permettent pas d'obtenir un certificat Covid. Si un certificat Covid est nécessaire pendant le camp, l'un des tests suivants sera donc effectué:
  - Test PCR: coût entre CHF 50.– et 150.–
  - Test antigénique rapide: coût d'environ CHF 36.–
  - Il se peut que plusieurs tests de dépistage soient nécessaires pendant les deux semaines de camp. Vous trouverez d'autres informations sur le coût des tests [ici](#). Les coûts **ne** sont **pas** pris en charge par l'OSE.
  - Vous trouverez de plus amples informations sur les tests en Suisse [ici](#).
- L'OSE se réserve le droit d'appliquer plus strictement les règles de la Confédération, des cantons et de l'OFSPPO dans le cadre des mesures de protection pour le camp et de procéder à des tests de tous les participants au camp (aussi de moins de 16 ans) sous forme de tests groupés. La sécurité et la santé de nos participants et de nos responsables sont en effet prioritaires. Les tests de dépistage exigés par l'OSE sont payés par l'organisation.
- L'OSE recommande aux familles de n'inscrire leurs enfants à un camp que si ceux-ci sont vaccinés ou guéris ou disposés à se faire tester régulièrement (et donc de prendre en charge le coût de ces tests).

## QUARANTAINE / ISOLEMENT

Vous trouverez ici encore quelques informations à observer pour l'inscription et la planification de la participation au camp:

- Si votre enfant doit être placé en quarantaine (que ce soit à son entrée sur le territoire suisse ou pendant le camp):
  - **À l'arrivée en Suisse:** il est possible que votre enfant doive être placé en quarantaine directement à son arrivée en Suisse. Il peut arriver en Suisse suffisamment tôt afin qu'une participation au camp soit possible malgré une éventuelle mise en quarantaine à son arrivée.
  - **Pendant le camp:** dans le cas où votre enfant devait être placé en quarantaine ou en isolement, il est possible que la **personne de contact doive venir le chercher dans un délai de six heures** et le conduire dans un lieu où il pourra



rester en quarantaine ou en isolement.

- **Lors de l'inscription, vous devez indiquer une personne de contact qui prendra en charge votre enfant en cas de mise en quarantaine/isolement éventuelle, qui viendra le chercher sur le lieu du camp dans un délai de six heures, et qui connaît les exigences ainsi que les risques sanitaires en lien avec son rôle de personne de contact, pour le cas où votre enfant est potentiellement ou réellement infecté par le coronavirus.**
- L'OSE recommande aux familles de n'inscrire leur enfant que s'ils disposent d'une possibilité de mise en quarantaine ou en isolement en Suisse.
- L'organisation du voyage et d'une place de quarantaine et d'isolement est de la responsabilité des parents.

**Sachez que quiconque se soustrait à l'obligation de se placer en quarantaine et de se déclarer commet une infraction à la loi sur les épidémies. Si nous avons connaissance d'une telle infraction, votre enfant sera immédiatement exclu du camp de vacances. De plus, nous serons contraints d'en informer les autorités compétentes.**

#### DÉPART DE VOTRE PAYS DE DOMICILE

- Informez-vous régulièrement auprès des autorités de votre pays de domicile pour savoir quelles démarches entreprendre afin de pouvoir vous rendre en Suisse.
- Consultez la compagnie aérienne pour savoir si d'autres dispositions s'appliquent éventuellement aux voyages, par exemple en cas d'escales dans les pays de transit.

#### ASSURANCES

Les frais de participation au camp ne comprennent pas les prestations d'assurance. Les assurances accident, maladie et responsabilité civile sont à la charge du participant. L'OSE, ne souscrit à cet égard aucune assurance pour ses participants. Nous attendons de nos participants au camp qu'ils s'assurent contre ces risques. C'est pourquoi nous vous recommandons de souscrire une assurance internationale appropriée (cf. Conditions générales).

Une assurance maladie couvrant les cas de maladie à l'étranger doit être conclue à titre privé. En Suisse, les coûts en lien avec une (possible) infection par la Covid-19 – tests Covid, examens médicaux, etc. – sont toujours facturés à l'assurance maladie. **En tant que parent vous devez savoir que si votre enfant présente des symptômes d'une affection au Covid, il sera testé pendant le camp.**

**L'OSE, n'assume AUCUNE responsabilité et ne prend AUCUN frais en charge liés à l'assurance ou cas d'assurance.**



### DEMANDES DE RÉDUCTION DES FRAIS DE DE CAMP

- Les demandes de réduction des frais de camp restent possibles. Le formulaire prévu à cet effet est disponible [ici](#).
  - La situation de pandémie mondiale n'est pas un motif de justification suffisant. Nous vous prions d'expliquer votre situation en détail, afin que nous puissions répartir équitablement les réductions entre les familles qui en ont besoin.

### ANNULATION DE LA PARTICIPATION AU CAMP DE VACANCES

Nos conditions générales s'appliquent avec les frais d'annulation spécifiés en cas de renoncement à la participation au camp.

- Frais d'annulation : en cas d'annulation par le participant :
  - Depuis l'inscription jusqu'à la clôture des inscriptions = 50% du prix total.
  - À partir de la clôture des inscriptions jusqu'à 15 jours avant le début du camp = 75% du prix total.
  - 14 à 0 jour(s) avant le début du camp = 100% du prix total.

**Il n'y a pas de remboursement possible si le participant quitte le programme avant la fin ou si le camp est interrompu prématurément. En cas d'empêchement de participation à la dernière minute (indépendamment de la raison), l'OSE ne remboursera aucun frais.** Si vous souhaitez vous assurer pour ce cas de figure, veuillez prendre contact avec votre assureur ou votre prestataire de voyages.

### MESURES DE PROTECTION ET PLANS D'HYGIÈNE POUR LES CAMPS DE VACANCES

L'OSE informera les familles en détail sur les mesures de protection et les dispositions relatives à l'hygiène appliquées pendant les camps de vacances. Ces informations seront envoyées aux familles avant le début du camp, dans le courant du printemps / au début de l'été. Il est important de mentionner que les mesures de protection et d'hygiène sont conçues pour des camps de vacances dont les participants n'appartiennent à aucun groupe à risques.

Nous sommes conscients que toutes les parties impliquées (parents, enfants, nos moniteurs et l'OSE) doivent faire preuve de beaucoup plus de flexibilité pour mener à bien nos camps de cette année. Toutefois, ce n'est qu'en tirant tous à la même corde et en fournissant des efforts supplémentaires que nous pourrions offrir à nos jeunes suisses de l'étranger un camp inoubliable en Suisse.

Nous vous remercions de tout cœur pour votre collaboration ouverte et cordiale, et nous réjouissons d'ores et déjà à l'idée d'un été et d'un hiver 2022 riche en découvertes.

